

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION. Eclairages pluridisciplinaires pour l'aménagement des langues créoles, langues en situation de contact inégalitaire Gudrun LEDEGEN & Axel GAUVIN	5
Le défi d'une politique linguistique concertée dans les Outre-Mers créoles Lambert-Félix PRUDENT	15
Les choix linguistiques en faveur des langues créoles en milieu scolaire plurilingue, entre l'explicite et l'implicite Sabine EHRHART	37
La nécessaire mise en oeuvre du créole dans l'enseignement à La Réunion. Ce que cela devrait impliquer en termes de standardisation graphique Axel GAUVIN	57
L'"écrit réunionnais" dans les SMS. "Ma fi vi cone pa komen!" Gudrun LEDEGEN	79
Publicités créoles à La Réunion : pragmatique et aménagement linguistique Mylène LEBON	105
Le pragmatisme orthographique au service de la dynamique pro langue créole à Maurice Arnaud CARPOORAN	123
Ecrire le créole, oui, mais comment ? Matché kréyol-la, wi ! Mé ki manniè ? Robert NAZAIRE	143
Evaluation de l'effet de la langue maternelle (créole) et de l'origine sociale sur l'activité rédactionnelle d'un texte	

explicative en langue seconde (français) chez des élèves de CM2 dans le contexte diglossique d'Haïti Emilien DUVELSON	155
Le bislama, une reconnaissance symbolique sans aménagement linguistique : les alternatives des locuteurs (Vanuatu) Leslie VANDEPUTTE-TAVO	175
Une orthographe raisonnée du dialecte brabançon bruxellois Sera DE VRIENDT	201
POSTFACE. La codification graphique des creoles à base française : où en sommes-nous ? Michel FRANCARD	215
Table des matières	223